

РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей
(Азиатский Музей)

Выпускается
под руководством Отделения
историко-филологических наук

К 200-летию
Азиатского Музея —
Института восточных
рукописей РАН



Наука —
Восточная литература
2019

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

Том 16, № 4

ЗЧМД

2019

Журнал основан в 2004 году

Выходит 4 раза в год

Выпуск 39

Редакционная коллегия

Главный редактор чл.-корр. РАН **И.Ф. Попова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

Заместитель главного редактора к.и.н. **Т.А. Пан** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

Секретарь к.ф.н. **Е.В. Танонова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **С.М. Анисеева** (Москва, ФГУП «Издательство «Наука»)

акад. РАН **Б.В. Базаров** (Улан-Удэ, ИМБТ СО РАН)

проф. **Х. Валравенс** (Германия, Берлинская государственная библиотека)

О.В. Васильева (Санкт-Петербург, РНБ)

д.и.н. **М.И. Воробьева-Десятовская** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.П. Деревянко** (Новосибирск, ИАЭТ СО РАН)

к.ф.н. **Ю.А. Иоаннесян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

д.и.н. **А.И. Колесников** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.Б. Куделин** (Москва, ИМЛИ РАН)

к.и.н. **К.Г. Маранджян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **В.С. Мясников** (Москва, ИДВ РАН)

проф. **Не Хунъинь** (КНР, Пекин, Ин-т этнологии и антропологии АОН КНР)

чл.-корр. РАН **А.И. Османов** (Махачкала, ИИАЭ ДНЦ РАН)

к.и.н. **С.М. Прозоров** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

проф. **Н. Симс-Вильямс** (Великобритания, Лондонский университет)

проф. **Таката Токио** (Япония, Университет Киото)

Н.О. Чехович (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **Н.С. Яхонтова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

В НОМЕРЕ:

ИССЛЕДОВАНИЯ

- Ю.А. Иоаннесян.** Колебание гласных [а] и [е] в исходе слов в хорасанских персидских диалектах **5**
- И.А. Алимов.** Заметки о *сяошо*: «Е жэнь сянь хуа» **13**
- С.М. Прозоров.** Истоки, проблемы и задачи российского академического исламоведения **18**
- А.В. Степанова.** Значение и символика берберских татуировок Магриба **34**

ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- О.М. Чунакова.** Согдийские фрагменты буддийской сутры **41**
- А.В. Зорин, А.А. Сизова.** О тибетском ксилографе из Хара-Хото в собрании ИВР РАН **60**
- Е.Ю. Харькова.** Основы тибетской лексикографии в словаре «Махавьютпатги» **76**

КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

- С.С. Сабрукова.** Письма В.И. Рассадина из Дархана (по материалам АВ ИВР РАН) **88**
- О.В. Лундышева, Л.И. Крякина.** Лаборатория реставрации ИВР РАН **100**

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- И.В. Богданов.** III Конференция памяти В.А. Якобсона «Общество и культура Древнего Востока» (Санкт-Петербург, 18–19 марта 2019 г.) **111**
- М.А. Козинцев.** Международный молодежный форум «Россия и тюркский мир: взгляд молодежи из России и Киргизии» (Кыргызстан, Бишкек, 26–27 апреля 2019 г.) **118**
- А.А. Туранская, А.В. Зорин.** 15-й семинар Международной ассоциации тибетологов (Франция, Париж, 7–13 июля 2019 г.) **121**
- А.В. Зорин.** Восьмые петербургские тибетологические чтения (Санкт-Петербург, 10 сентября 2019 г.) **124**
- Т.А. Пан.** Научно-практический семинар по маньчжуроведению (Германия, Мюнхен, 17–18 сентября 2019 г.) **129**

РЕЦЕНЗИИ

- С.А. Полхов.** Законодательные уложения Сэнгоку даймё: Исследования и переводы.— М.: Кругъ, 2015 (Новые исследования по японской культуре. Кн. 2). — 648 с. (**В.Ю. Климов**) **133**
- А.В. Беляков.** Ураз-Мухаммед ибн Ондан и Исинея Карамышев сын Мусаитов. Опыт совместной биографии. Алматы: АБДИ Компани, 2019. — 208 с. (серия «Казахи. История и культура») (**Р.Ю. Почекаев**) **138**

На четвертой стороне обложки:

SI 5873 (старый шифр Втох/11). Тохарский документ VII в. из коллекции М.М. Березовского

Международный молодежный форум «Россия и тюркский мир: взгляд молодежи из России и Киргизии»

(Кыргызстан, Бишкек, 26–27 апреля 2019 г.)

М.А. Козинцев

Институт восточных рукописей РАН

DOI: 10.7868/S1811806219040113

Ключевые слова: тюркология, молодые востоковеды, научное сотрудничество.

Статья поступила в редакцию 19.08.2019.

Козинцев Марк Альвиевич, аспирант, младший научный сотрудник Лаборатории Сериндика ИВР РАН, РФ; 191186, г. Санкт-Петербург, Дворцовая набережная, 18 (m.kozintcev@mail.ru).

© Козинцев М.А., 2019

26–27 апреля 2019 г. в столице Республики Кыргызстан Бишкеке в Кыргызско-Российском Славянском университете (КРСУ) им. Б.Н. Ельцина состоялся международный молодежный форум «Россия и тюркский мир: взгляд молодежи из России и Киргизии». Мероприятие было организовано Санкт-Петербургским обществом научных и культурных связей с Турцией при поддержке российского Фонда президентских грантов. Институт восточных рукописей РАН выступил одним из партнеров проекта, в число которых вошли Музей антропологии и этнографии (Кунсткамера) РАН, Московский государственный лингвистический университет, Международный союз обществ дружбы с народами зарубежных стран и Ассоциация тюркской культуры (ТЮРКСОЙ).

По замыслу организаторов, цель форума состояла в том, чтобы способствовать укреплению и расширению экспертных связей между Российской Федерацией и Республикой Кыргызстан, и в частности объединению усилий студентов, аспирантов и молодых ученых в рамках проводимых в двух странах исследований языков, истории, культуры и этнографии тюркских народов.

На торжественной церемонии открытия, проходившей 26 апреля 2019 г., с приветственным словом к участникам и гостям форума обратились д.и.н., проф. СПбГУ А.А. Колесников, ректор КРСУ, д.т.н., проф. В.И. Нифадьев, д.и.н., проф. КРСУ, член Национальной академии наук Кыргызской Республики В.М. Плоских, чрезвычайный и полномочный посол РФ в Кыргызстане Н.Н. Удовиченко, заместитель министра образования и науки Кыргызстана, директор департамента науки Б. Баатов,

заместитель генерального секретаря ТЮРКСОЙ, д.и.н., проф. Университета Гази (Анкара) Ф. Пурташ.

Вслед за этим состоялось торжественное открытие выставки «Российские тюркологи и традиции российской тюркологии», на которой были представлены портреты многих видных российских востоковедов прошлых лет и современности, а также публикации, отражающие высокий уровень российской тюркологии и востоковедения в целом.

Характер мероприятия обусловил широкий тематический спектр докладов, объединенных в рамках семи секций.

Первая из них, озаглавленная как «Взаимодействие России со странами тюркского мира: от геополитической реальности к долгосрочной перспективе сотрудничества», была посвящена истории взаимодействия двух стран в различных сферах. На секции прозвучали доклады Д. Нигмаевой (НИУ ВШЭ) «Роль тюркского мира в современной концепции Большой Евразии», Е. Яковлевой (СПбГУ) «Российский вклад в объединение тюркских народов» и К. Рогожиной (СПбГУ) «Торгово-экономические отношения РФ и Киргизии как эффективный инструмент сотрудничества».

Вторая секция под названием «Роль русского языка как средства межкультурных коммуникаций в тюркоязычной среде» не ограничивалась строго лингвистическими рамками и включала четыре доклада, посвященных диалогу тюркских культур как с русской, так и с культурами других сопредельных стран. Открыл секцию доклад В. Данилова (СПбГУ) на тему: «Китай на пространстве Центральной Азии: вызовы и преимущества для стран региона», далее следовали доклады А. Гиренковой (СПбГУ) «Разработка концепции российско-киргизского спортивного фестиваля с национальным лингвокультурным компонентом», Я. Шевченко (СПбГУ) «Русский язык в цифровую эпоху: апология прагматизма и новые возможности для диалога культур» и Ю. Шатиловой (СПбГУ) «Культурное наследие Российской Федерации как историческая память и архитектурный образ страны».

Вопросам филологии также была посвящена третья секция «Перевод как инструмент межнационального и межконфессионального диалога», представленная докладами А. Зайнуллиной (СПбГУ) «Турецкий писатель Огуз Атай и перевод его романа „Неприкаянные“ на иностранные языки», И. Пекшева (СПбГУ) «Турецкий писатель Назым Хикмет и переводы его произведений на другие тюркские языки» и К. Кашаф (ИСАА МГУ) «Произведения Ч.Т. Айтматова в контексте культурного диалога России, Киргизии и Турции».

Четвертая секция «Тюркские народы и народности России: история, культура, этнография» была представлена тремя докладами. Т. Чолпонкулов (СПбГУ) в докладе «Крымские караимы: история и культура» охарактеризовал основные этапы истории караимского народа. М. Иванова (Московский государственный медико-стоматологический университет (МГМСУ) им. А.И. Евдокимова) в докладе «Верования тюркских народов до исламизации» рассмотрела особенности тенгрианства как религиозно-мировоззренческой системы древних тюрков. Д. Сапрынская (ИСАА МГУ) обратилась к диалогу русской и казахской культур в докладе «Роль России в формировании казахской идентичности в XIX–XX вв.».

Пятая секция «Россия и страны тюркского мира: вопросы межкультурного взаимодействия» объединила доклады по вопросам образования и культуры. Прозвучали доклады Р. Керимова (СПбГУ) «Российско-турецкое сотрудничество в фарватере межкультурного взаимодействия России со странами тюркского мира», У. Долгих (СПбГУ) «Академическая мобильность в странах тюркского мира как инструмент

„мягкой силы“», М. Ивановой (МГМСУ им. А.И. Евдокимова) «Россия и ТЮРКСОЙ: проблемы взаимодействия», Д. Нигмаевой (НИУ ВШЭ) «Перспектива межкультурного взаимодействия тюркских народов в рамках ЕАЭС» и Е. Ладыш (СПбГУ) «Проблема изучения и распространения русского языка в тюркских республиках на примере Азербайджана».

Шестая секция «Российские тюркологи и их вклад в развитие мировой тюркологической науки» была представлена докладами А. Ихсанова (НИУ ВШЭ) «Этапы и методы коммуникации А.Н. Самойловича (1880–1938) и его туркменских информантов», К. Алиевой (СПбГУ) «Кафедра тюркской филологии СПбГУ в лицах: выдающиеся выпускники» и М. Козинцева (ИВР РАН) «С.Г. Кляшторный — выдающийся исследователь Центральной Азии».

На седьмой секции «Проблемы изучения истории и культуры тюркских народов», представленной докладами Н. Абдимиталип уулу (Кыргызско-Турецкий университет «Манас») «Словарь Махмуда Кашгари „Дивани Люгатит Тюрк“ как источник по этнографии тюркоязычных народов Южной Сибири» и М. Козинцева (ИВР РАН) «Раннесредневековые тюркские рукописи Сериндийской коллекции ИВР РАН», рассматривались вопросы прежде всего источниковедческого характера.

27 апреля для участников форума была организована поездка в государственный природный парк Ала-Арча, где они смогли насладиться красотой горных ландшафтов Киргизии.

Работа форума активно освещалась как в российской, так и в турецкой прессе; было опубликовано более 50 материалов в сети Интернет, в том числе на сайтах организаций-партнеров, посольства РФ в Киргизской Республике, киргизских и турецких новостных порталов.

По итогам форума был опубликован сборник избранных материалов (сост. М.А. Колесникова; науч. ред. д.полит.н., проф. В.К. Белозеров), в который вошли доклады, сообщения и тезисы участников секционных заседаний.

На состоявшейся церемонии награждения наиболее активных участников дискуссий организаторы подвели итоги. Они отметили, что заявленные цели форума были достигнуты, и выразили надежду на то, что подобные встречи молодых специалистов из России и государств тюркского мира в будущем станут традиционными.

International Youth Forum “Russia and the Turkic World: The Outlook of Youth from Russia and Kirghizia”

(Kyrgyzstan, Bishkek, April 26–27, 2019)

(Pis'mennye pamiatniki Vostoka, 2019, volume 16, no. 4 (issue 39), pp. 118–120)

Received 19.08.2019.

Mark A. Kozintcev

Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences;
Dvortsovaia naberezhnaia 18, St. Petersburg, 191186 Russian Federation.

Key words: turkic studies, young orientalists, research cooperation.

About the author:

Mark A. Kozintcev, Postgraduate Student, Junior Researcher, the Serindica Laboratory, IOM RAS (m.kozintcev@mail.ru).